



斐濟語的問候語

フィジー語の挨拶言葉
Fijian Greetings
Ko ngā Mihimihi o Fiji

文 | Paul Geraghty (南太平洋大學USP語言、藝術、媒體與新聞學院語言學副教授)

Bula! the Fijian 'hello', is probably the best-known Fijian word. Whatever their own language, people who come from Fiji like to say *bula* to each other when they meet in other parts of the world. Originally *bula* meant 'to live' or 'to be alive', and it is a way of wishing someone good health and a long life.

But *bula* is not the only Fijian word for 'hello'. In fact, throughout the western part of Fiji, including western Vitilevu, the Yasawa and Mamanuca islands, and Vatulele, the usual word for 'hello' is *cola* (pronounced *thola*). So if you are in western Fiji, try saying *cola* instead of *bula*, and the gesture will be appreciated.

There is also a slightly more enthusiastic way of saying hello: *bula vinaka*, literally 'good life', and the western equivalent of this is *cola vinā*.

Finally, there is another, more respectful, way of saying hello, which is by adding *nī* before the *bula* or *bula vinaka*. So *nī bula* or *nī bula vinaka* is what you might say if you were formally introduced to a chief, or a person of high status such as a mayor or member of parliament.

You can reply to any of these greetings by repeating the same, or you can simply say *io*, literally meaning 'yes' – and always remember to smile!

bula 是斐濟語的「哈囉（你好）」，這大概是最著名的斐濟詞彙。斐濟人不論族語差異，在海外遇見同胞喜歡互道**bula**。**bula**原意是「要活著」或「要有活力」，以**bula**問安是祝福他人健康和長壽的方式。

但是**bula**並非斐濟語裡唯一的「哈囉（你好）」。其實，整個斐濟西部，包含Viti Levu島西部、Yasawa群島、Mamanuca群島和Vatulele島，通常以**cola**（發音近英語**thola**）問候，所以，如果到西斐濟，記得講**cola**再加上手勢是最棒的。

要表現得熱情一點，可以講**bula vinaka**，詞義為「好命」，西斐濟則是講**cola vinā**。

斐濟語有打招呼的敬語，即在**bula**或**bula vinaka**前面加**nī**。當你被正式介紹給頭目或地位高的人（如市長或國會議員），就可說**nī bula**或**nī bula vinaka**。

回應前述問候語的方式除了重複一次，也可簡單回答「**io**」，詞義為「是」，而且一定要記得微笑以對。◆